



2024 大选

Washington 县选民手册

简体中文版

选举部门

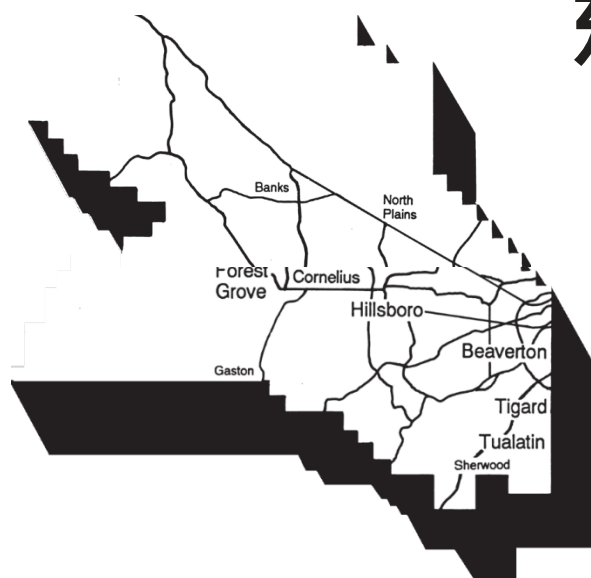
2925 NE Aloclek Dr, Ste 170

Hillsboro, OR 97124-7523

[www.washcovotes.org](http://www.washcovotes.org)

# Washington 县

## 选民手册



2024 年 11 月 5 日大选

### 注意事项

这是您所在县的选民手册。Washington 县选举部 (Washington County Elections) 只打印提交的信息。我们不纠正拼写、标点、语法、句法、错误或不准确的信息。本手册包含若干个选区的信息，部分候选人/提案可能未被列在您的选票上。如果您有任何问题，请致电 503-846-5800。

## Washington 县政府委员会 (Washington County Board of County Commissioners)

Kathryn Harrington · 主席

Nafisa Fai · 第 1 区

Pam Treece · 第 2 区

Roy Rogers · 第 3 区

Jerry Willey · 第 4 区

# 选民登记信息

## 登记投票

如果对于以下问题您均给出肯定回答，则有资格在 Oregon 州登记投票：

- ✓ 您是否为 Oregon 州居民？
- ✓ 您是否为美国公民？
- ✓ 您是否已经年满 16 周岁？

*如果您目前 16 岁，您只会在 18 岁生日当天或之后的选举中收到选票。*

## 如何登记

访问 [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov) 在线登记投票，或者在以下任何地点获取选民登记卡：

- 各县选举办公室
- 州务卿办公室
- 某些州级机构，如车辆管理局
- 选民登记运动
- 美国邮政局 (US Postal Service) 的某些地点
- 图书馆

填写完登记卡后，邮寄或亲自递交到我们的办公室。

新登记表或更改政党的截止日期是选举日前 21 天。

## 登记需要哪些信息？

如需完成登记，您必须提供以下信息：

- 法定全名
- 家庭住址

- 邮寄地址 ( 如适用 )
- 出生日期
- 签名
- Oregon 州驾驶证号码、身份证号码或  
社会保障号码

# 缺席选票

如果您不在家，请更新您的登记信息

邮政局不会转寄您的选票。

如果选举期间您不在家，您可以申请缺席选票。该选票将寄往您提供的地址。

有关在 Oregon 州投票的更多信息

电话

1-866-ORE-VOTE/673-8683

网站

[www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov)

TTY

1-800-735-2900

为了听力障碍人员而设

# 选民信息

我是否完成了登记投票？现在您可以在线查看您的登记信息：[www.oregonvotes.org](http://www.oregonvotes.org)

有关在 Oregon 州投票的更多信息

电话

1-866-ORE-VOTE/673-8683

网站

[www.oregonvotes.gov](http://www.oregonvotes.gov)

TTY

1-800-735-2900

## 听力障碍人员专用

### 填写您的选票

请认真阅读并遵照选票上印的指示。

投票时，请将您选择旁边椭圆形空格填满。

为自填候选人投票：

- 请在选票上的空白行工整地写下其姓名。
- 同时-
- 请将自填候选人姓名旁边的椭圆形空格填满。

### 检查错误

您无需对所有竞选进行投票。但您选择投出的票仍会被计票。

如果您对多个选择进行投票，您的投票将**不被**计入该候选人或提案。

### 认真检查您的选票

一旦交回选票，您将无法再做改动。

如果有以下情况，请联系您所在县的选举部申请替换选票，电话 (503) 846-5800 或电子邮箱 [elections@washingtoncountyor.gov](mailto:elections@washingtoncountyor.gov)：

- 您标记错误
- 您的选票丢失
- 您的选票被毁坏或损坏
- 或任何其他问题。

# 候选人声明和提案论据

## 按提交时的原样打印。

Washington 县不会对候选人和提案论据申报人提交的信息进行事实核查。不会对不准确或错误的信息进行更正。

Portland 市 (City of Portland)

## Portland 市 (City of Portland) 竞选中的排序选择投票相关信息

### 如何在选票上进行排序选择投票？

每列最多填涂一个椭圆形空格，每行最多填涂一个椭圆形空格。

- 在 Rank 1 ( 排名 1 ) 一栏中为您最支持的候选人填涂一个椭圆形空格。
- 如果有您第二支持的候选人，请在 Rank 2 ( 排名 2 ) 一栏中为该候选人填涂一个椭圆形空格，以此类推。
- 您最多可以给六名候选人进行排序，但如果您愿意，也可以只给一名候选人投票。给其他候选人排序不会不利您的排名 1 选择。
- 如果需要自填候选人，请在提供的横线上填写候选人姓名，并在您所选择排名旁填满椭圆形空格。

无论您是投票选举一个席位获胜者 ( 比如 Portland 市长 ) 还是多个席位获胜者 ( 比如 Portland 市议员 )，选票上的格式和填写步骤都是一样的。



## 常见错误

### 跳过的排名

在填写选票时，如果您跳过了一个排名栏，在计票过程中，您的下一个最高排名将被提升。

### 重复排序

如果您对同一候选人进行多次排序，则只接受最高排名，同一候选人的每次较低排名都会被忽略，等同于您跳过了该排名。

### 超额投票

如果您选择了多个排名相同的候选人——例如，您将两名候选人列为首选——这就是所谓的超额投票。您超额投票排序的一栏将不予计算，您的下一个最高排名将自动提升，取代超额投票。

### 如果在标记选票时标记错误或改变了主意，您可自行更正。

- 请务必清晰地标注您的选择，让人明白您的意图，您的投票才能被正确计票。
- 如果您在一列或一行中填满多个椭圆形空格，请参阅以下示例了解如何更正您的选票。
- 如果您无法更正您的选票，您可以向选举办公室申请替换选票。

## 替代格式投票 (Alternate Format Ballot AFB)

AFB 是为身有障碍的选民提供的投票工具，可以让其私下独立地进行投票。如需了解更多关于替代格式选票的信息，请联系

Washington 县选举部 (Washington County Elections Division) · 电话：503-846-5800 或访问我们的网站：

[www.washcovotes.org](http://www.washcovotes.org)

### 以下行为均属违法：

- 替他人 在选票回邮信封上 签上其姓名
- 在一次选举中，投票超过一次或投出欺诈性选票
- 在没有获得合法资格的情况下进行投票
- 胁迫、施压或以其他方式对其他选民造成不当影响
- 出售、提议出售、购买或提议购买其他选民的选票
- 阻碍他人进入设有投票亭或官方投票站的建筑物
- 毁坏、移除、更改或销毁其他选民的选票、公布的选举通知或选举设备或用品
- 试图在官方投票站 100 英尺范围内收集填好的选票
- 在未明显标示 “Not An Official Ballot Dropsite” (非官方投票站) 的情况下设置投票站

任何违反已确定的选举法的行为都将受到民事处罚 (每次违规最高 250 美元)、A 类轻罪或 C 类重罪的处罚。

获取有关在 Oregon 州投票的更多信息，或者如果您认为您的选民权利受到侵犯，请访问：

[oregonvotes.gov](http://oregonvotes.gov)

1 866 673 VOTE / 1 866 673 8683

*se habla español*

1 800 735 2900

听力障碍人员专用

# 追踪您的选票！

注册以接收来自 Washington 县选举部 (Washington County Elections) 的有关您选票的更新和通知。当我们已经寄出您的选票、选举办公室收到您的选票以及您的选票被接受和计入时，您会收到短信、电子邮件或语音提醒。

在

[washcovotes.ballottrax.net/voter](https://washcovotes.ballottrax.net/voter) 上进行注册

或扫描此二维码



Washington 县与 i3ballot 联合开发选票追踪程序。

如果您对该服务有任何疑问，请致电 (503) 846-5800 联系 Washington 县选举部 (Washington County Elections)，或发送电子邮件至 [elections@washingtoncountyor.gov](mailto:elections@washingtoncountyor.gov)。

**今天就注册，开始接收  
关于选票的通知！**

## Washington 县选举结果

可以在选举日晚上 8 点开始查看

[www.washcovotes.org](http://www.washcovotes.org)

# Washington 县 官方投票站

在选举日晚上 8 点之前将您填好的选票  
交回官方投票箱。无需支付邮资。

下面列出的所有官方投票箱均为每天 24 小时开放，直至选举日晚上 8 点（截止时间）。

## **ALOHA**

**Aloha 社区图书馆 (Aloha  
Community Library)**

17455 SW Farmington Rd Ste.26A  
Aloha, OR 97007

Ste.102

Beaverton, OR 97007

**Bethany 图书馆 (Bethany Library)**

15325 NW Central Dr Ste J-8  
Portland, OR 97229

## **BANKS**

**Banks 市政厅/图书馆 (Banks City  
Hall/Library)**

42461 NW Market St  
Banks, OR 97106

**Cedar Mill 社区图书馆 (Cedar Mill  
Community Library)**

1080 NW Saltzman Rd  
Portland, OR 97229

## **BEAVERTON 地区**

**Beaverton 市 (Beaverton City) ( 靠近  
图书馆 )**

街边投票箱，位于 Hall Blvd，在 3<sup>rd</sup> St  
和 5<sup>th</sup> Streets 之间

Beaverton, OR 97005

**Washington 县东部服务中心**

**(Washington County Service Center  
East)**

3700 SW Murray Blvd  
Beaverton, OR 97005

**Beaverton 图书馆-Murray Scholls  
(Beaverton Library-Murray Scholls)**

11200 SW Murray Scholls Place,

**West Slope 社区图书馆 (West Slope  
Community Library)**

3678 SW 78<sup>th</sup> Ave  
Portland, OR 97225

## **CORNELIUS**

### **Cornelius 市政厅 (Cornelius City Hall)**

1355 N. Barlow St  
Cornelius, OR 97113

### **公共服务建筑停车场 (Public Services Building)**

155 N 1<sup>st</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97124

## **FOREST GROVE**

### **Forest Grove 市图书馆 (Forest Grove City Library)**

Pacific Ave & Birch St  
Forest Grove, OR 97116

### **Washington 县选举办公室 (Washington County Elections Office)**

2925 NE Aloclek Drm, Ste 170  
Hillsboro, OR 97124

## **GARDEN HOME**

### **Garden Home 社区图书馆 (Garden Home Community Library)**

7475 SW Oleson Rd.  
Portland, OR 97223

### **Westside Commons**

801 NE 34<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97124

## **HILLSBORO**

### **Hillsboro 主图书馆 (Hillsboro Main Library)**

2850 NE Brookwood Pkwy  
Hillsboro, OR 97124

## **KING CITY**

### **King City 市政厅 (King City City Hall)**

15300 SW 116<sup>th</sup> Ave  
King City, OR 97224

### **Hillsboro 公共图书馆-Shute 公园 (Hillsboro Public Library-Shute Park)**

775 SE 10<sup>th</sup> Ave  
Hillsboro, OR 97123

## **NORTH PLAINS**

### **North Plains 市政厅 (North Plains City Hall)**

31360 NW Commercial St  
North Plains, OR 97133

## **SHERWOOD**

### **Sherwood 市政厅 (Sherwood City Hall)**

22560 SW Pine St  
Sherwood, OR 97140

## **TIGARD**

### **Tigard 市政厅 (Tigard City Hall)**

13125 SW Hall Blvd

Tigard, OR 97223

扫描此二维码

即可在地图上

查看这些投票站位置：



## **TUALATIN :**

### **Tualatin 市政厅 (Tualatin City Hall)**

18880 SW Martinazzi Ave

Tualatin, OR 97062

您可以将选票投递到 Oregon 州的任何官方投票箱或选举办公室。

# 提案 3-612——Rivergrove 市 (City of Rivergrove)

**宪章修正案：加强公园和自然区保护**

**问题：**是否应修订市宪章，增加对公园、其他绿地和自然区的保护？

**摘要：**这项提案将修订市宪章，无需 Rivergrove 公民投票，即可通过一系列保护提案，保护市政当局拥有或控制的公园、自然区和绿地。

保护措施包括：

- 禁止出售、出租或转让此类地产；
- 禁止开发或改变此类地产的用途；
- 禁止安装通信或蜂窝信号塔；
- 将船坞指定为公园和自然区，并规定该设施的使用时间；
- 要求维护公园、自然区和绿地；
- 允许在紧急情况下改变这些区域的用途；
- 允许在这些区域安装公共下水道设施；
- 规定执行要求和惩罚措施；以及
- 定义该提案中使用的某些术语。

这项提案将在 Rivergrove 市宪章中加入这些保护措施，对这些提案的任何修改也必须通过修改宪章来实现。



## 提案说明

拟议的宪章修正案将修改 Rivergrove 市宪章，增加对公园、自然区和绿地的保护。这些保护措施将适用于市政当局拥有或控制的地产，要求 Rivergrove 公民在市政府对其拥有的公园、自然区和绿地采取某些行动之前进行投票。

拟议的保护提案涵盖 Rivergrove 市 (City of Rivergrove) 拥有或控制的地产，包括：

- 产权交易：该修正案将禁止在未经 Rivergrove 公民投票表决的情况下出售、租赁或转让这些区域。
- 开发限制：未经 Rivergrove 公民投票表决，修正案将禁止对这些区域进行任何开发或改变其用途。
- 通信塔：禁止安装通信或蜂窝信号塔。
- 指定船坞：船坞将被指定为公园和自然区，具体使用时间将在宪章中规定。
- 维护要求：城市将被要求维护这些公园、自然区和绿地。
- 应急使用：在紧急情况下，如果获得市议会超级多数的赞成，可临时改变用途长达 48 小时，也可能长达 45 天。
- 公共下水道设施：允许安装公共下水道设施。
- 执行和惩罚：该修正案概述了执行规则以及对违反宪章修正案行为的处罚。
- 术语定义：将对提案中使用的某些术语进行定义。

这些修正案将继续有效，除非通过相同的宪章修改程序赞成修改，以确保透明度和公民参与。

总之，该宪章修正案的目的是保护 Rivergrove 的公园、自然空间和绿地，并确保城市负责任地管理。

*此信息由:* Chris Barhyte · Rivergrove 市 (City of Rivergrove) 长提供

# 提案 3-618——Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego)

允许在特定公园地产上实施道路安全项目和车道调整。

**问题：** Lake Oswego 是否应修订宪章，允许 Clackamas 县利用 0.4 英亩的 Stevens Meadows 改善道路安全？

**摘要：** Stevens Meadows 公园位于 Clackamas 县的城市范围外，占地约 28 英亩，为该市所有。该县负责公园附近的 Stafford 路和 Childs 路 (Stafford and Childs Roads)。

该县已确定有必要对 Stafford/Childs 交叉路口进行改造，以缓解交通拥堵并减少事故造成的伤害。道路改善工程将由县政府出资建设，将减少交通事故，缓解交通拥堵，并开辟自行车道和安全的人行道。该县估计，道路改善后，该交叉路口的交通事故将减少 88%。该县需要使用约 0.2 英亩的土地来改善这些道路。该项目还将重新调整一条用于公园维护的现有碎石车道，影响面积约 0.2 英亩。

市宪章禁止市政当局在 Stevens Meadows 上修建道路。如果获得通过，这项提案将修订宪章，允许市政府允许县政府使用最多 0.4 英亩的 Stevens Meadows，用于公共安全道路改善和车道调整等有限用途。

## 提案说明

Stevens Meadows 公园位于 Clackamas 县的城市范围外，占地约 28 英亩，为 Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 所有。该县负责维护和改善公园附近的 Stafford 路和 Childs 路 (Stafford and Childs Roads)。

2018 年，Clackamas 县进行了一次联邦公路管理局 道路安全审计，审计结果显示 Stafford/Childs 交叉路口存在问题，包括交叉路口能见度有限、涉及人员伤亡的追尾事故、高速转弯以及车流量大且无太多空隙。

2020 年至 2024 年期间，Clackamas 县为该交叉路口设计了不同的替代方案，并让公众和其他利益相关者参与其中。在这一公众参与过程之后，该县最终确定并资助了一项设计，要求在 Stafford/Childs 交叉路口修建一个环形交叉路口。

该县设计了该项目，以减少车祸、缓解交通拥堵，并创建自行车道和更安全的人行道。该县估计，改善道路可将致命和受伤交通事故减少 88%。该项目还包括计划在 Pecan Creek (一条直接毗邻 Stevens Meadows 的有鱼溪流) 周围的土地上施工来减轻项目对环境可能造成的影响。

该县需要使用 Stevens Meadows 大约 0.2 英亩的土地进行道路改造。该项目还将重新调整 Meadows 上用于维护公园的现有碎石车道，这将影响到另一块约 0.2 英亩的区域。

2021 年，Lake Oswego 的选民通过了一项市宪章修正案，限制了包括 Stevens Meadows 在内的 15 个市属公园的开发类型。

宪章指示市政府禁止包括 Clackamas 县在内的任何人在 Stevens Meadows 上修建道路或重建碎石车道。

提案 3-618 将修订宪章，允许市政府授权县政府使用最多 0.4 英亩的 Stevens Meadows，用于公共安全道路改善和车道调整等有限用途。

#### **如果提案通过：**

- 宪章将修订，允许市政府授权县政府使用最多 0.4 英亩的 Stevens Meadows，用于公共安全道路改善和车道调整等有限用途。
- 市宪章将继续禁止在 Stevens Meadows 的其他地方进行开发。
- 市政府将继续根据市宪章管理该公园。
- 县政府将负责用县政府的资金资助和建设 Stafford/Childs 路 (Stafford/Childs Road) 项目。

- 提案 3-618 不会增加市税率。

**如果提案未获赞成：**

- 宪章将继续禁止在 Stevens Meadows 全境剂型道路建设和车道调整。
- 市政府不会授权县政府将 Stafford 路/Childs 路 (Stafford Road/ Childs Road) 拐角处的 0.4 英亩土地用于道路改造项目或车道调整。
- 市政府将继续根据市宪章管理该公园。

*此信息由:* Kari Linder · Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 城市记录官

# 提案 3-619——Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego)

## 禁止在 Lake Oswego 市 ( City of Lake Oswego) 开展与裸盖菇素相关的业务

**问题：** Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 是否应禁止市内的裸盖菇素服务中心以及以及裸盖菇素产品的生产？

**摘要：** 州法律允许在 Oregon 州内生产、运输、外送、销售和购买裸盖菇素，这是在某些蘑菇中发现的致幻剂。市可以通过一项条例来“选择退出”，禁止在其境内设立持证裸盖菇素产品工厂和/或裸盖菇素服务中心。“选择加入”的市还可以对裸盖菇素产品制造商和/或裸盖菇素服务中心采取当地时间、地点和方式的限制，这些限制是州法律规定之外的限制。

市通过了一项条例，禁止在本市内设立裸盖菇素产品制造商和裸盖菇素服务中心运营商（统称“裸盖菇素设施”）。州法律要求此条例生效前必须得到选民赞成。市议会还通过了一项条例，除了州法律已经规定的时间、地点和方式的限制外，还对裸盖菇素设施施加了当地的时间、地点和方式的限制。

赞成本提案意味着将禁止市内的裸盖菇素设施。否决该提案将允许在该市设立裸盖菇素设施，但须遵守州和地方的限制规定。

### 提案说明

这项提案询问是否允许在 Lake Oswego 经营与裸盖菇素（一种存在于某些蘑菇中的物质）有关的业务。

2020 年，Oregon 通过了一项法律（第 109 号提案），允许在全州范围内的许可设施中制造、交付和使用裸盖菇素。这些业务被称为“裸盖菇素相关业务”。不过，州政府也允

许像 Lake Oswego 这样的地方政府决定是否要在其城市范围内禁止这些业务。禁令必须获得该市选民的赞成。Lake Oswego 市议会 (Lake Oswego City Council) 通过一项条例，禁止在本市内设立与裸盖菇素相关的企业，因此，已将本提案提交至选民。

Lake Oswego 市议会 (Lake Oswego City Council) 在州法律要求的基础上，还通过了针对与裸盖菇素相关业务的地方法规。地方规定的目的是保护离裸盖菇素企业较近的托儿所中的儿童，拉开大麻和裸盖菇素企业之间的距离，并明确混合用途区和住宅区之间的分区。有关地方限制的详细信息，请访问 <https://www.ci.oswego.or.us/all-projects> 并在“Search” (搜索) 框中输入 LU 23-0001。

**如果您对这项提案投 “Yes” (赞成) 票**，Lake Oswego 将继续禁止与裸盖菇素相关业务。**如果您投 “No” (反对) 票**，这些企业将被允许经营，但需要遵守州和 Lake Oswego 当地的规定。

*此信息由:* Kari Linder · Lake Oswego 市 (City of Lake Oswego) 城市记录官

# 提案 26-249 – Portland 市 (City of Portland)

**说明文字：**修订宪章：删除过时、多余的公用事业特许经营权审批要求。

**问题：**应否修订宪章，以简化市议会对公用事业特许经营权协议的批准，并删除过时、繁琐和多余的要求？

**摘要：**宪章委员会提出了一项简化特许经营权协议审批的提案，该提案授权公用事业公司使用城市道路为居民提供公用事业服务。

目前，市议会必须通过宪章第 10 章第 2 条所述的冗长而过时的程序批准特许经营权。如果赞成这项提案，以下要求将被删除：

- 向审计员提交大量文件
- 反对意见程序
- 在报纸上公布冗长的特许经营权
- 冗长的批准特许经营权的条例宣读间隔时间
- 延后的生效日期
- 特许经营者书面接受

取而代之的是，议会将根据宪章和法典中的标准条例公布、公开作证、通过和规定生效日期，依照条例授予特许经营权。其他规定。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

## 提案说明

志愿宪章委员会建议修订市宪章，通过删除过时、繁琐和多余的要求，简化议会对公用事业特许经营协议的审批。公用事业特许经营协议授权公用事业公司使用城市道路为居民提供公用事业服务。

目前，宪章第 10 章第 2 条要求市议会使用冗长而过时的程序，该程序可能需要 6 个多月才能完成。例如，必须在报纸上公布整个特许经营权（可能长达 25 页或更长）。

根据委员会的建议，针对特许经营协议的过时和多余要求将被删除。相反，市议会将采用标准的条例程序授予特许经营权。标准流程包括宪章和法典中的条例公布、公开作证、通过和规定生效日期。

提交人：Louise Hansen · Portland 市 (City of Portland) 选举官员



# 提案 26-250 – Portland 市 (City of Portland)

**说明文字：**修订宪章：增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)。

**问题：**是否应修订宪章，增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)，以监督选举的公共融资和其他与选举相关的计划？

**摘要：**宪章委员会提出提案，在宪章第 3 章中增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)。

目前，选举委员会是根据法典成立的，法典可由市议会进行修订。如果该提案获得通过，选举委员会将被添加到宪章中，这意味着选举委员会的条款只有在多数选民投赞成票的情况下才能修改。

选举委员会将继续负责实施条例规定的城市公共选举融资，如果该提案获得通过，还将负责实施议会或审计员授权的任何其他选举或竞选资金相关法律或计划。

选举委员会将继续由市长任命并经议会确认的九名城市居民组成。根据这项提案，选举委员会将向市长和议会通报公共选举融资计划和其他职责所需的资金。议会继续决定选举委员会的预算。其他规定。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

## 提案说明

志愿宪章委员会建议修订市宪章，增加独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission)。

目前，独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission) 是根据法典成立的，法典可由市议会进行修订。

根据委员会的建议，独立的 Portland 选举委员会 (Independent Portland Elections Commission) 将被添加到宪章中，这意味着条款只有在多数选民投赞成票的情况下才能修改。目前，选举委员会只负责实施本市的公共选举融资计划。根据委员会的建议，选举委员会还可以执行议会或审计员委托给委员会的任何其他与选举或竞选资金相关的法律或计划。选举委员会将继续由市长任命并经议会确认的九名城市居民组成。市议会将继续决定并提供选举委员会的预算。

提交人：Louise Hansen，Portland 市 (City of Portland) 选举官员

# 提案 26-251 – Portland 市 (City of Portland)

**说明文字：**修订宪章：更新公园、下水道和雨水管理权。

**问题：**是否应修订宪章，以更新城市在（所定义的）娱乐和自然区、下水道和雨水方面的管理权？

**摘要：**宪章委员会提出提案，更新 1966 年最后一次修订的市政权力，以管理娱乐和自然区、下水道和雨水。

若提案通过：

- 宪章第 12-101 节描述了公园管理，将增加“娱乐区和自然区”作为定义术语，指公园、游乐场、森林、湿地和人工建造的自然设施。其余语言将被精简。
- 在宪章第 2-10S(a) 节中的市政当局具体权力中增加一节，说明市政当局可以进行下水道、雨水管理——包括保护、恢复、补救、改变、改善、扩大、填埋、平整或管理流入渠道、河岸地区、洪泛区、水岸、湖泊、池塘、湿地、其他水域、自然系统、建筑等同物。
- 宪章第 11-301 节将进行修改，以明确暴雨排水系统可使用自然系统或建筑等同物。
- 宪章第 11-302 节将进行修订，以精简与存入污水处理基金的服务费有关的语言，这些语言的最后一次更新是在 1970 年。宪章将继续要求议会仅将基金用于与污水、雨水输送、处理和净化“合理相关”的用途。

其他规定。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

## 提案说明

志愿宪章委员会建议修改市宪章，更新城市保护和管理公园以及管理下水道和雨水的权力。对市的职责的描述最近一次更新是在 1966 年。

目前，宪章第 12-101 条规定了城市在保护和管理公园方面的职责。

根据委员会的建议，将对宪章第 12-101 条进行修订，将“娱乐和自然区”定义为公园、游乐场、森林、湿地和人工或自然设施。为提高可读性，将对其余语言进行精简。

目前，宪章第 11-301 条规定了市政当局在下水道和雨水管理方面的职责，第 11-302 条规定了市政当局确定、收取服务费并将其存入污水处理基金的程序，该条最近一次修订是在 1970 年。

根据委员会的建议，将在宪章第 2-105(a) 条的城市具体权力中增加一个新的章节，以明确市政当局可以进行污水和雨水管理，包括保护、恢复、补救、改变、改善、扩大、填埋、平整或管理渠道、河岸地区、洪泛区、水岸、湖泊、池塘、湿地和其他水域、自然系统或建筑等同物中的水流。现行宪章第 11-301 节将进行修订，以明确暴雨排水可包括使用自然系统或建筑等同物。将对现行宪章第 11-302 节进行修订，以简化与服务费相关的语言。宪章将继续要求市议会将其存入污水处理基金的所有费用用于与污水和雨水的输送、处理和净化“合理相关”的用途。

提交人：Louise Hansen，Portland 市 (City of Portland) 选举官员

# 提案 26-252 – Portland 市 (City of Portland)

**说明文字：**修订宪章：删除了模糊、陈旧和不一致的语言。

**问题：**是否应修订宪章，删除模糊、陈旧的语言，并使用一致的“受保护阶层”定义？

**摘要：**宪章委员会提出了一项提案，以删除宪章中模糊、陈旧和不一致的语言。

如果提案通过，宪章中的以下措辞将被修订：

- 删除宪章第 2-105(a)(50) 条，删除模糊、陈旧的语言：“禁止人们在不合时宜的时间在街上游荡”。删除市政当局具体权力中的这一部分不会损害城市保护和支公共健康与安全的一般权力和权威。
- 删除宪章第 2-105(a)(36) 节中管理“冒犯性”企业的模糊、陈旧的语言。市政当局将保留对造成或构成滋扰的企业进行监管的权力。
- 使用一致的语言将“受保护阶层”定义为宪章第 2、4 和 12 章中“受当地条例、州或联邦法律”保护的阶层。
- 将宪章第 2 章中的“身有残障”改为“缺乏能力”，以反映身有残障的居民可担任市政官员的事实。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

## 提案说明

志愿宪章委员会建议修改城市宪章以删除模糊、陈旧和不一致的语言。

目前，宪章第 2-105(a)(50) 条将“禁止人们在不合时宜的时间在街上游荡”列为市政府的具体权力之一。根据委员会的建议，这一含糊不清的陈旧措辞将被删除。删除市政当局具体权力中的这一部分不会损害城市保护和支持公共健康与安全的一般权力和权威。

目前，宪章第 2-105(a)(36) 条授权市政府监管“冒犯性或可能造成或构成滋扰的企业……”根据委员会的建议，将删除“冒犯性”这一模糊用语，市政府将保留对造成或构成滋扰的企业进行监管的权力。

目前，宪章第 2 章、第 4 章和第 12 章对“受保护阶层”进行了定义，但这些定义存在一些不一致之处。根据委员会的建议，“受保护阶层”的定义将保持一致，即“受地方条例、州或联邦法律”保护的阶层，将在整个宪章中使用。

目前，“身有残障”一词在宪章第 2 章中用于描述市政官员可能无法履行公务的情况。根据委员会的建议，“身有残障”一词将改为“缺乏能力”，以反映身有残障的居民可以担任市政官员这一事实。

*提交人*：Louise Hansen，Portland 市 (City of Portland) 选举官员

# 提案 26-253 – Portland 市 (City of Portland)

**说明文字：**修订宪章：取消强制建筑节能改造的全市投票要求。

**问题：**是否应修订宪章，允许市政当局在不经全市投票的情况下强制要求对 1979 年之前建造的建筑进行房屋节能改造？

**摘要：**宪章委员会提出一项提案，删除宪章第 1-108 条，允许市政当局在无需全市投票的情况下强制对 1979 年以前的建筑进行房屋节能改造。

目前，市政当局不能强制要求对 1979 年 9 月 1 日之前建造的任何建筑进行房屋节能改造，除非议会将房屋节能改造强制执行令提交给选民。1980 年，通过对一项倡议请愿书的投票，这一限制被添加到宪章中。

如果赞成这项提案，市政当局将能够强制要求建筑物进行房屋节能改造，而无需将该强制要求提交给选民。

市预算办公室认为该提案不会产生直接的财政影响。

## 提案说明

志愿宪章委员会建议修改市宪章，取消强制建筑房屋节能改造的全市投票要求。

目前，该市不能强制要求对 1979 年 9 月 1 日之前建造的任何建筑进行房屋节能改造，除非市议会将耐候性改造强制执行令提交给选民。这一限制是在 1980 年通过一项倡议请愿书加入宪章的。

根据委员会的建议，宪章第 1-108 条将被全部删除。删除全市范围内的投票要求将使市政当局能够更有效地要求市内建筑物进行节能房屋节能改造。

*提交人*：Louise Hansen · Portland 市 (City of Portland) 选举官员



# 提案 34-338 – Hillsboro 市 (City of Hillsboro)

就 Hillsboro 饮用水氟化问题进行咨询投票。

**问题：**您是否赞成 Hillsboro 对其饮用水系统进行氟化处理？

**摘要：**这是一项不具约束力的咨询性选票提案，旨在确定 Hillsboro 的选民是否愿意在该市的饮用水系统中添加氟化物。Hillsboro 为该市大多数居民和企业以及包括其他城市在内的批发客户供应饮用水。该市部分居民和企业从 Tualatin 河谷水务区 (Tualatin Valley Water District TVWD) 取水。Hillsboro 目前没有在水中添加氟化物，但 TVWD 为其 Hillsboro 用户的饮用水添加氟化物。

这项咨询提案旨在询问选民，Hillsboro 是否应在其饮用水系统中为该市的自来水用户添加氟化物。人们对水中加氟的益处和危害众说纷纭。因此，市政府希望选民就是否对本市饮用水系统进行氟化处理提出自己的偏好。

Yes (赞成) 票将建议市政府采取提案在供水系统中添加氟化物。No (反对) 票将建议市政府不在供水系统中添加氟化物。

## 提案说明

Hillsboro 市 (City of Hillsboro) 为其大部分居民和企业以及位于该市以外的批发客户（包括其他城市）提供饮用水。该市部分居民和企业从 TVWD 取水。目前，该市并没有在提供给用户的水中添加氟化物。另一方面，TVWD 在向 Hillsboro 的用户供水时确实添加了氟化物。

该市的供水系统一般由 Hillsboro 公用事业委员会 (Hillsboro Utilities Commission) 和 Hillsboro 市议会 (Hillsboro City Council) 负责监督。这项提案是一项咨询性投票，旨在

征求选民对该市是否应在其供水系统中添加氟化物的意见。这是一次不具约束力的投票，将为公用事业委员会和市议会提供意见，以决定选民是否倾向于在 Hillsboro 的供水系统中添加氟化物。

应公用事业委员会的要求，Hillsboro 市议会 (Hillsboro City Council) 将这项提案列入了选票。公用事业委员会曾收到市民关于在城市供水系统中添加氟化物的请求。由于对在饮用水中添加氟化物的益处和危害众说纷纭，市政府希望在决定是否在城市供水系统中添加氟化物之前听取选民的意见。此外，从历史上看，这一问题一直提交给本市的选民，公用事业委员会和市议会希望尊重这一惯例。

Yes (赞成) 票将建议市政府采取提案在供水系统中添加氟化物。如果该市继续进行氟化处理，将考虑成本和适用的健康标准，以确定向供水系统添加氟化物的适当方法和数量。

No (反对) 票将建议市政府不在供水系统中添加氟化物。

*此信息由：* Amber Ames，城市记录官提供

# 提案 34-339——Forest Grove 市 (City of Forest Grove)

## Forest Grove 市 (City of Forest Grove) 地方自治权宪章

**问题：** Forest Grove 市 (City of Forest Grove) 是否应修改现行宪章？

**摘要：** 这项提案将更新该市现有的地方自治宪章。Oregon 州宪法赋予市选民通过和修改宪章的权利。宪章赋予市政当局法律授权，并为市政当局的官员分配职责。Forest Grove 选民上一次修订现有宪章是在 2009 年。

拟议的宪章修正案包括更新对市长职责的描述（第 8 节）；更新可能造成议会空缺的原因，并澄清和更新空缺职位的任命程序（第 31 节和第 32 节）；修订每位官员任期的开始日期和议会行动程序（第 16 节、第 19 节、第 22 节和第 29 节）；以及取消城市经理的居住要求（第 33 节）。

这项提案由市议会根据宪章审查委员会的建议提交给选民。

### 提案说明

如果赞成这项提案，该提案将修改市现行宪章。

新宪章将更新 Forest Grove 市选民于 2009 年通过的现行宪章。拟议的宪章修正案是基于市 2023-2024 年宪章审查委员会的工作。委员会成员包括：

Elysha Johnson · 主席

Adolph Valfre · 副主席

Bryan Dennis

Isaac Echeverria

Wolanda Groombridge

LaAna Littlefield

Katherine MacDonald

Tammi McLaughlin

Tacy Steele

Dale Thaler

市议会批准将修订后的宪章提交选民赞成。

Oregon 州宪法赋予市选民通过地方自治宪章的权利。宪章授予市政府法律权力，并规定了市政府官员的角色和责任。

从现有宪章到新宪章的具体修订包括

- 更新对市长职责的描述（第 8 节），将市长作为城市“政治首脑”的描述改为市长作为“市议会的主要代表”。本修正案无意对市长的职责产生实质性影响，而是为了更好地反映市长作为非政治性议会和市代表的角色。
- 更新可能造成议会空缺职位的原因，以包括任何轻罪或重罪的定罪（第 31 节）。
- 明确并更新空缺职位的任命程序（第 32 节）。这些拟议修正案包括，即使剩余议员人数低于宪章规定的法定人数和投票要求，也允许任何剩余议员填补议会职位空缺。

由于现行宪章没有解决这一问题，如果剩余的市议员人数低于法定人数（或四名在任市议员），州法律要求该市要么举行特别选举，选出足够的市议员，以达到法定人数；要么，如果没有剩余的市议员，州法律要求 Washington 县委员会 (Washington County

Board of Commissioners) 任命四名市议员。州法律规定的这些解决方案会给市政府带来延误和费用，并可能影响地方控制权。拟议的宪章修正案允许其余议员立即任命足够数量的议员来处理其他城市事务。

拟议修正案还将任命议员的任期期限限定为下一次大选，而非卸任议员的剩余任期。

- 将“身有残障”一词改为“身体或精神障碍”，以明确议会何时可任命一名代理议员，代替无法出席议会会议的议员（第 32 节）。
- 取消城市经理居住地要求，使城市经理的招聘和遴选更具灵活性（第 33 节）。
- 修改每位官员的任期开始日期和议会行动程序（第 16、19、22 和 29 节）。

拟议修正案全文和委员会报告可在以下网址查阅：[www.ForestGrove-OR.gov](http://www.ForestGrove-OR.gov)

*此信息由：*城市记录官 Mariah Woods 提供

# 提案 34-340——Sherwood 市 (City of Sherwood)

## 修改宪章，允许议会使用旅行奖励福利

**问题：**是否允许议会在处理城市事务时使用奖励计划？

**摘要：**目前，市议员在履行职责时不领取任何报酬。修改 Sherwood 市宪章，允许议员在使用个人账户处理市政事务时，保留并应用通过奖励计划积累的福利。允许议员使用奖励计划有时可以提供差旅和住宿折扣，从而减少市政府的开支。该宪章目前规定，“市长和议员不得领取报酬，但可以报销实际和合理的费用”。Sherwood 员工手册允许员工保留其旅行奖励计划中的任何福利，供个人使用。宪章将被修改为：“市长和市议员在处理城市事务时产生的费用可按照适用于城市雇员的相同标准获得补偿。这将是市议会的正式报酬方案，也是唯一的报酬”。

该提案未对某些术语进行定义，市议会可在实施条例中对其进行定义。

## 提案说明

拟议的宪章修正案将允许市长和市议员使用旅行奖励计划作为他们的官方报酬方案。

Sherwood 市宪章规定：“市长和议员不得领取报酬，但可以报销实际和合理的费用”。目前批准报销的费用仅限于在开展公共机构业务时个人支付的费用。

在 Oregon 州政府道德委员会 (Oregon Government Ethics Commission) 2022 年的一项规定最终命令中，该委员会认为一名官员使用航空公司和酒店会员积分可能是滥用职权。然而，Oregon 州的道德法律规定，公职人员可以接受他们所服务的公共机构确定为公职人员一揽子官方报酬的任何经济利益。公务补偿一揽子方案包括公共机构根据公共机

构的政策直接支付公职人员的费用。Sherwood 市 (City of Sherwood) 认识到，使用会员积分往往能为市政当局节省开支，因此，该市允许其雇员在公务补偿方案中保留这些积分。

本市宪章修正案将把直接支付市长和市议员在处理本市事务时产生的费用作为一揽子官方报酬，包括允许他们使用旅行奖励计划。

*此信息由:* 城市记录官/选举官员 Sylvia Murphy 提供

# 提案 34-341——Tigard-Tualatin 学区 23J (Tigard-Tualatin School District 23J)

## 征税续期以留住 TTSD 教师并保留课堂课程

**问题：**该学区是否应寻求从 2025 年开始，将现行每 1,000 美元评估价值征收 1 美元的征税续期五年，以留住教师/课程？

**摘要：**这项提案不是一项新税或附加税。

它只是延续了现行的地方自决税，选民在 2000 年通过了这一征税，并在 2004 年、2008 年、2014 年和 2018 年进行了续征。从 2025-26 年现行征税到期时开始，再次延长征税将把现行征税率再维持五年。

延长地方自决税将继续为课程设置、人员配备和班级规模提供资金，而没有地方自决税就不可能实现这些目标。该征税续期将：

- 继续资助约 100 名教师和他们提供的课堂课程
- 支持由现行征税资助的班级规模
- 通过补充不足的州政府资金来帮助当地学校。

地方自决税率不会超过每 1,000 美元评估价值征收 1 美元。此征税预计将在 2025-26 年筹得 12,600,000 美元；在 2026-27 年筹得 13,000,000 美元，在 2027-28 年筹得 13,400,000 美元，在 2028-29 年筹得 13,800,000 美元，及在 2029-30 年筹得 14,200,000 美元，五年总计 67,000,000 美元。

## 提案说明

这些问题和答案概括了这一提案。



## 1. 地方自决税续期是什么？

Tigard-Tualatin 学区 (Tigard-Tualatin School District, TTSD) 通过地方自决税来补充州学校基金的拨款。目前的税收用于支付 100 个教师职位的费用，并支持教育课程和班级规模。

选民于 2000 年赞成了地方自决税，并于 2004、2008、2014 和 2018 年续期。再次续期将在 2025-26 学年开始的五年内保持现有的征税率。

这不是一项新税或附加税。

## 2. 将如何使用资金？

地方自决税征收的每一分钱都会用于学区。一分钱也不会用于 Salem。

续期地方自决税将：

- 资助大约 100 名学区各学校的在职教师；
- 保持课堂课程，支持为每个学生提供全面的教育 TTSD 学生；
- 支持班级规模；
- 补充州政府资金，以维持学校服务和运营。

## 3. 如果不续征，会出现什么情况？

如果没有征税，就不可能为项目、人员配备和班级规模提供资金。

如果续期未能通过，那么 TTSD 将不再获得征税资金。这将使 2025-26 学年的预算减少约 12,600,000 美元，从而增加班级人数，减少对教职工和课堂教学项目的资助。

## 4. 这项提案是否在第 5 项选票提案规定的范围之内？

是的。地方自决税率是根据每块地产单独计算的，因此征税率不会超出提案 5 的限制。

## 5. 需要支出多少钱？

如果续期提案获得通过，现有的征收率将再延续五年。其不是一项新税或附加税。

具体数额因地产而异。估价为 300,000 美元并按最高征费税率（每 1,000 美元评估价值征税 1 美元）课税的房屋，每年的费用仍为 300 美元，或每月约 25 美元。

## 6. 会实施哪些问责措施？

每年都会有一家外部会计公司对 TTSD 的财务和支出进行审计。所有审计报告都是公开的。

学区预算由一个 11 人委员会负责审查和批准，该委员会包括五名当选的校董会成员和六名任命的社区成员。

另外三名社区成员与两名校董会成员共同组成学区财务监督委员会，该委员会与审计师会面，审查 TTSD 的审计计划和结果，并与学区投资顾问会面，审查投资政策和策略。

## 7. 预算节约和效率如何？

学区致力于财务管理的证据包括：

- 每年成功进行财务审计
- 每月向董事会提交财务报告
- 报告透明
- 持续致力于维持预算储备金和应急储备金

在 2023-24 学年，TTSD 将节省下来的资金转用于尽可能保留教师职位。长期致力于节省开支，使 TTSD 得以避免减少上课天数，并减轻了课程削减的影响。学区保留了所有课程——没有课程被取消。

该信息由 Iton Udosenata 博士，Tigard-Tualatin 学区 (Tigard-Tualatin School District) 学监提供